

Французский разговорник

Разговорник подготовлен на основе текстов словаря ABBYY.Lingvo и мобильных разговорников Lingvo.

Приветствие/ прощание:

Доброе утро!	Bonjour (le matin) !	Бонжур (лэ матэн)!
Добрый день!	Bonjour (l'après-midi) !	Бонжур (ляпрэ-миди)!
Добрый вечер!	Bonsoir !	Бонсуар!
Привет!	Salut !	Салю!
Здравствуйте!	Bonjour !	Бонжур!
Рад вас видеть!	Heureux/heureuse de vous voir !	Орэ/орэз дэ ву вуар!
С приездом!	Bienvenue !	Бьенвёню!
Как поживаете?	Comment allez-vous ?	Коман тале-ву?
Как дела?	Comment ça va ?	Коман са ва?
Спасибо, хорошо!	Très bien, merci !	Трэ бьен, мэрси!
А у вас?	Et vous ?	Э ву?
До свидания!	Au revoir !	О рёвуар!
До завтра!	À demain !	А дёмэн!
До встречи!	À plus tard !	А плю тар!
Пока!	Salut !	Салю!
Мне пора.	Je dois y aller.	Жё дуа и але.
Увидимся вечером!	À ce soir !	А сё суар!
Передавайте привет ... !	Passer le bonjour à ... !	Пасэ лэ бонжур а ... !
Спокойной ночи!	Bonne nuit !	Бон нюи!

Приглашение:

Что вы делаете сегодня вечером?	Que faites-vous ce soir ?	Кё фэт-ву сё суар?
У вас есть планы на завтра?	Avez-vous quelque chose de prévu pour demain ?	Авэ-ву кэлькё шоз дэ прэвю пур дёмэн?
Вы не могли бы составить мне компанию?	Aimeriez-vous m'accompagner ?	Эмэрье-ву макомпане?
Я хотел бы пригласить вас на ужин.	J'aimerais vous inviter à dîner.	Жэмрэ ву зэнвитэ а динэ.
Не хотите ли выпить кофе?	Voulez-vous un café ?	Вуле-ву эн кяфэ?
Не хотите ли прогуляться?	Aimeriez-vous aller vous promener ?	Эмэрье-ву але ву промнэ?
Я хотел бы пригласить вас в театр.	J'aimerais vous inviter au théâtre.	Жэмрэ ву зэнвитэ о тэатр.
Можно пригласить Вас на танец?	Pourrais-je vous inviter à danser ?	Пурэж ву зэнвитэ а дансэ?
Присоединяйтесь к нам.	Joignez-vous à nous.	Жуане-ву а ну.
Заходите к нам.	Venez nous voir.	Вёнэ ну вуар.
Приезжайте к нам в ...	Venez nous rendre visite en ...	Вёнэ ну рандр визит ан ...
Всегда рады вас видеть!	Nous sommes toujours ravis de vous voir !	Ну сом тужур рави дэ ву вуар!

Слова вежливости/ просьбы:

Спасибо!	Merci !	Мэрси!
Большое спасибо!	Merci beaucoup !	Мэрси боку!
Пожалуйста! (ответ на благодарность)	De rien !	Дё рьен!
Мне нужно...	J'ai besoin ...	Жэ бёзуэн ...
Простите!	Je suis désolé(e) !	Жё сюи дэзоле!
Извините за беспокойство.	Désolé(e) de vous déranger.	Дэзоле дэ ву дэранжэ.
Будьте добры ... (при обращении)	Auriez-vous l'amabilité de ...	Орье-ву лямабилитэ дэ ...
Скажите, пожалуйста, ...	S'il vous plaît, pourriez-vous me dire ...	Силь ву пле, пуррье-ву мё дир ...
Покажите, пожалуйста, ...	S'il vous plaît, pourriez-vous me montrer ...	Силь ву пле, пуррье-ву мё монтрэ ...
Принесите, пожалуйста, ...	S'il vous plaît, pourriez-vous m'apporter ...	Силь ву пле, пуррье-ву мапортэ ...

Дайте, пожалуйста, ...	Veillez me donner ...	Вэйэ мё донэ ...
Вы не могли бы мне помочь?	S'il vous plaît, pourriez-vous m'aider ?	Силь ву пле, пуррье-ву мэдэ?
Вы не могли бы повторить?	Pourriez-vous répéter s'il vous plaît ?	Пуррье-ву рэпэтэ, силь ву пле?
Говорите медленнее, пожалуйста.	Parlez moins vite s'il vous plaît.	Парле муэн вит, силь ву пле.
Напишите это, пожалуйста.	Écrivez-le s'il vous plaît.	Экривэ-лэ, силь ву пле.

Ответ:

Да.	Oui	Уи
Нет.	Non	Нон
Я не понимаю.	Je ne comprends pas.	Жё нё компран па.

Общение:

Меня зовут ...	Je m'appelle ...	Жё мапэль ...
Как вас зовут?	Comment vous appelez-vous ?	Коман ву запле-ву?
Рад был познакомиться.	J'ai été heureux/heureuse de vous rencontrer.	Жэ этэ орё/орёз дэ ву ранконтрэ.
Мой номер телефона ...	Mon numéro de téléphone est le ...	Мон нумэро дэ тэлефон э лё ...
Вы говорите по-...?	Parlez-vous ... ?	Парле-ву ...?
Я не говорю по ...	Je ne parle pas ...	Жё нё парль па ...
Позовите кого-нибудь, говорящего по-...	Veillez appeler quelqu'un qui parle ...	Вэйэ апле кэлькэн ки парль ...

Ориентация в пространстве:

Где находится ...?	Où est le(la) ... ?	У э лё(ля) ... ?
Вход	Entrée	Антрэ
Выход	Sortie	Сорти
Открыто	Ouvert	Увэр
Закрыто	Fermé	Фэрмэ

Покупки, ресторан:

Мне нужно...	J'ai besoin ...	Жэ бёзуэн ...
Минеральная вода	Eau minérale	О минэраль
Сок	Jus	Жю
Чай	Thé	Тэ
Кофе	Café	Кафэ
Хлеб	Pain	Пэн
Мясо	Viande	Вьянд
Курица	Poulet	Пуле
Рыба	Poisson	Пуасон
Морепродукты	Fruits de mer	Фрюи дэ мэр
Сладкий	Sucré(e)	Сюкрэ
Солёный	Salé(e)	Сале
Горький	Amer/amère	Амэр
Спасибо, всё было очень вкусно.	Merci, c'était délicieux.	Мэрси, сэтэ дэлисьё.
Сколько это стоит?	Combien cela coûte-t-il ?	Комбьен сёля кут-тиль ?
Это слишком дорого.	C'est trop cher.	Сэ тро шэр.
Вы можете сделать скидку?	Puis-je avoir une remise ?	Пюиж авуар ун рёмиз?
Можно получить счет?	Puis-je avoir la facture ?	Пюиж авуар ля фактур?
Я могу расплатиться банковской картой?	Puis-je payer par carte bancaire ?	Пюиж пэйе пар кярт банкер?

Деньги:

У меня украли документы и деньги.	Je me suis fait voler mes papiers et mon	Жё мё сии фэ воле мэ папье э мон
-----------------------------------	--	----------------------------------

	argent.	аржан.
Деньги	Argent	Аржан
Банкомат	Distributeur	Дистрибьютор
Банк	Banque	Банк
Обмен валют	Change de devises	Шанж дэ дэвиз
Где я могу обменять валюту?	Où puis-je changer des devises ?	У пуиж шанжэ дэ дэвиз?

Ориентация во времени:

Сегодня	Aujourd'hui	Ожурдюи
Завтра	Demain	Дёмэн
Вчера	Hier	Йэр
Утро	Matinée	Матинэ
Вечер	Soirée	Суарэ
День	Journée	Журнэ
Ночь	Nuit	Нюи

Числительные:

1 один	1 un	1 эн
2 два	2 deux	2 дё
3 три	3 trois	3 труа
4 четыре	4 quatre	4 кятр
5 пять	5 cinq	5 сэнк
6 шесть	6 six	6 сис
7 семь	7 sept	7 сэт
8 восемь	8 huit	8 уит
9 девять	9 neuf	9 нёф
10 десять	10 dix	10 дис
11 одиннадцать	11 onze	11 онз
12 двенадцать	12 douze	12 дуз
13 тринадцать	13 treize	13 трэз
14 четырнадцать	14 quatorze	14 кяторз
15 пятнадцать	15 quinze	15 кэнз
16 шестнадцать	16 seize	16 сэз
17 семнадцать	17 dix-sept	17 дис-сэт
18 восемнадцать	18 dix-huit	18 ди-зюит
19 девятнадцать	19 dix-neuf	19 диз-нёф
20 двадцать	20 vingt	20 вэн
30 тридцать	30 trente	30 трант
40 сорок	40 quarante	40 кярант
50 пятьдесят	50 cinquante	50 сэнкянт
60 шестьдесят	60 soixante	60 суасант
70 семьдесят	70 soixante-dix	70 суасантэ-дис
80 восемьдесят	80 quatre-vingt	80 кятрё-вэн
90 девяносто	90 quatre-vingt-dix	90 кятрё-вэн-дис
100 сто	100 cent	100 сан
1000 тысяча	1000 mille	1000 милль

Аэропорт/самолет:

Посадочный талон	Permission d'embarquer	Пэрмисьён дэмбарке
Таможня	Douanes	Дуан
Регистрация на рейс	Enregistrement de vol	Анрёжистрёман дэ воль
Где терминал А?	Où se trouve le terminal A ?	У сё трув лё тэрминаль А?
Я не могу найти свой багаж.	Je n'arrive pas à trouver mes bagages.	Жё налив па а трувэ мэ багаж.

Где можно взять тележку для багажа?	Où puis-je me procurer un chariot à bagages s'il vous plaît ?	У пюиж мё прокурэ эн шарьо а багяж силь ву пле?
Где можно упаковать багаж?	Où puis-je faire filmer mes bagages ?	У пюиж фэр фильмэ мэ багяж?
На сколько задерживается рейс ...?	Combien de retard le vol en direction de ... va-t-il avoir ?	Комбьен дэ рётар ле воль ан дирэксьён дэ ... ва-тиль авуар?
Зона вылета	Départs	Дэпар
Зона прилёта	Arrivées	Аривэ
Где выход № ... на посадку?	Où est la sortie n° ... pour la porte ?	У э ля сорти нумеро ... пур ля порт?
Где можно оформить tax free?	Où pouvons-nous nous enregistrer pour l'exonération de taxes ?	У пувон-ну ну занрёжистрэ пур легзонэрасьён дэ такс?
Ручная кладь	Bagage à main	Багяж а мэн
Я хочу сдать чемодан в багаж.	Je voudrais enregistrer mes bagages.	Жё вудрэ анрёжистрэ мэ багяж.
Я беру багаж в самолёт.	Ce sont des bagages à main.	Сё сон дэ багаж а мэн.
Где можно заплатить за перевес багажа?	Où pouvons-nous régler les frais d'excédent de poids des bagages ?	У пувон-ну рэгле ле фрэ дэксэдан дэ пуа дэ багяж?
Где выход № ... на посадку?	Où est la sortie n° ... pour la porte ?	У э ля сорти нумеро ... пур ля порт?
На сколько задерживается рейс ...?	Combien de retard le vol en direction de ... va-t-il avoir ?	Комбьен дэ рётар ле воль ан дирэксьён дэ ... ва-тиль авуар?
Я опоздал на рейс.	J'ai raté mon avion.	Жэ ратэ мон авьён.
Принесите, пожалуйста, плед и подушку.	Pourriez-vous me donner une couverture et un oreiller s'il vous plaît ?	Пурье-ву мё донэ ун кувэртюр э эн орэйэ силь ву пле?
Не могли бы Вы поменяться со мной местами?	Pourrions-nous échanger nos places ?	Пурьён-ну эшанжэ но пляс?
Извините, это моё место.	Excusez-moi, mais c'est ma place.	Экскузэ-муа, мэ сэ ма пляс.
Мне нужны беруши.	J'aurais besoin de boules Quiès.	Жорэ бёзуэн дэ буль Киэс.
Как включить свет?	Comment fait-on pour allumer la lumière ?	Коман фэ-тон пур алюэм ля люмьер?
Как включить кондиционер?	Comment fait-on pour allumer la climatisation ?	Коман фэ-тон пур алюэм ля климатизасьён?
Помогите мне пристегнуть ремень.	S'il vous plaît, aidez-moi à attacher la ceinture de sécurité.	Силь ву пле, эдэ-муа а аташэ ля сэнтюр дэ сэкюритэ.
Помогите мне откинуть кресло.	Pourriez-vous m'aider à incliner mon siège ?	Пурье-ву мэдэ а энклинэ мон съеж?
Помогите мне открыть столик.	Pourriez-vous m'aider à abaisser mon plateau s'il vous plaît ?	Пурье-ву мэдэ а абэсэ мон плято силь ву пле?

Гостиница:

У меня забронирован номер в гостинице.	J'ai une réservation pour une chambre d'hôtel.	Жэ ун рэзэрвасьён пур ун шамбр дотэль.
Мне нужен номер с видом на море.	Je voudrais une chambre avec vue sur la mer.	Жё вудрэ ун шамбр авэк вю сюр ля мэр.
Мне нужен номер с двумя односпальными кроватями.	Je voudrais une chambre avec deux lits individuels.	Жё вудрэ ун шамбр авэк дё ли эндвидюэль.
До которого часа я должен освободить номер?	À quelle heure dois-je libérer ma chambre ?	А кэль ор дуаж либэрэ ма шамбр?
Где подают завтрак?	À quel endroit servez-vous le petit déjeuner ?	А кэль андруа сэrvэ-ву лё пти дэжёнэ?
Входит ли завтрак в стоимость?	Le petit déjeuner est-il inclus dans le prix ?	Лё пти дэжёнэ э-тиль энклю дан лё при?
Могу я посмотреть номер?	Puis-je jeter un coup d'œil à la chambre ?	Пюиж жётэ эн ку дой а ля шамбр?
В номере очень холодно.	Il fait très froid dans la chambre.	Иль фэ трэ фруа дан ля шамбр.
В номере очень душно.	L'atmosphère dans la chambre est étouffante.	Лятмосфэр дан ля шамбр э тэтуфант.
Кондиционер не работает.	Le climatiseur est hors service.	Лё климатизёр э ор сэrvис.
Телевизор не работает.	La télévision est en panne.	Ля тэлевизьён э тан пан.
Душ не работает.	La douche est hors d'usage.	Ля душ э ор дюжаж.
В номере есть Wi-Fi?	Y-a-t-il le Wi-Fi dans la chambre ?	Йя-тиль ля Уи-Фи дан ля шамбр?
Отнесите мне, пожалуйста, багаж в номер.	Veuillez apporter mes bagages dans la chambre.	Вёйэ апортэ мэ багяж дан ля шамбр.
Обслуживание номеров.	Service de chambre, s'il vous plaît.	Сэrvис дэ шамбр, силь ву пле.

Пожалуйста, принесите мне новое полотенце.	Veillez m'apporter une autre serviette.	Вэйэ мапортэ ун отр сэрвьет.
Разбудите меня, пожалуйста, в 6 утра.	Veillez me réveiller à 6 heures du matin.	Вэйэ мё рэвэйэ а си зор дю матэн.
Я хотел бы заказать еду в номер.	J'aimerais commander de la nourriture dans ma chambre.	Жэмрэ командэ дэ ля нуритюр дан ма шамбр.

Город:

Вы не покажете на карте, где я?	Pourriez-vous m'indiquer où je me trouve sur la carte s'il vous plaît ?	Пурье-ву миндике у жё мё трук сюр ля кярт силь ву пле?
Где находится ...?	Où est le(la) ... ?	У э лё(ля) ... ?
Как добраться до ...?	Pourriez-vous m'indiquer le chemin vers ... ?	Пурье-ву мэндике лё шмэн вэр ... ?
Покажите, пожалуйста, на карте, где я.	Pourriez-vous me montrer où nous nous trouvons sur la carte s'il vous plaît ?	Пурье-ву мё монтрэ у ну трукон сюр ля кярт, силь ву пле?
Я заблудился.	Je suis perdu(e).	Жё сюи пэрдю.
Это далеко?	Est-ce loin ?	Эс люэн?

Общественный транспорт:

Рейсовый автобус, шаттл	Bus ordinaire, navette	Бюс ординэр, навэт
Билет	Billet	Бийэ
Станция	Station	Стасьён
Выход на платформу	Sortie vers le quai	Сорти вэр лё ке
Автобусная остановка	Arrêt de bus	Арэ дэ бюс
Где я могу купить билеты?	Où puis-je acheter des billets ?	У пюиж аштэ дэ бийэ?
Где ближайшая автобусная остановка?	Où est l'arrêt de bus le plus proche ?	У э лярэ дэ бюс лё плю прош?
Где надо сделать пересадку?	À quelle station dois-je changer ?	А кэль стасьён дуаж шанжэ?
Куда идёт этот автобус?	Où ce bus se rend-il ?	У сё бюс сё ран-тиль?
Этот автобус идёт до ...?	Est-ce que ce bus se rend à ... ?	Эскё сё бюс сё ран а ... ?
Когда будет остановка ...?	Quand fait-il un arrêt à ... ?	Кан фэ-тиль эн арэ а ... ?
Как называется следующая остановка?	Quel est le prochain arrêt ?	Кэль э лё прошэн арэ?
Во сколько начинают ходить автобусы?	À quelle heure les bus démarrent-ils ?	А кэль ор ле бюс дэмар-тиль?
Во сколько прекращают ходить автобусы?	À quelle heure est le dernier bus ?	А кэль ор э лё дэрнье бюс?
Метро	Métro	Мэтро
Где можно купить схему метрополитена?	Où puis-je acheter une carte du métro ?	У пюиж аштэ ун кярт дэ мэтро?
Как называется эта станция?	Comment s'appelle cette station ?	Коман сапэль сэт стасьён?
Где надо сделать пересадку?	À quelle station dois-je changer ?	А кэль стасьён дуаж шанжэ?
По какой линии мне надо ехать?	Quelle ligne de métro dois-je prendre ?	Кэль линь дэ мэтро дуаж прандр?
Во сколько открывается метро?	À quelle heure est-ce que le métro ouvre ?	А кэль ор эскё лё мэтро увр?
Во сколько закрывается метро?	À quelle heure est-ce que le métro ferme ?	А кэль ор эскё лё мэтро фэрм?
Где находится ближайшая станция метро?	Où est la station de métro la plus proche ?	У э ля стасьён дэ мэтро ля плю прош?
Как добраться до метро?	Comment puis-je accéder au métro ?	Коман пюиж аксэдэ о метро?

Заказ/покупка билетов:

Где я могу купить билет?	Où puis-je acheter des billets ?	У пюиж аштэ дэ бийэ?
Где я могу купить проездной?	Où puis-je acheter une carte de transport ?	У пюиж аштэ ун кярт дэ транспор?
Билет на одну поездку, пожалуйста.	Un aller simple s'il vous plaît.	Эн але сэмпл, силь ву пле.
В течение какого времени действителен этот билет?	Combien de temps ce ticket est-il valable ?	Комбьен дэ там сё тике э-тиль валябль?
Мне нужен билет на прямой рейс.	Je voudrais un billet pour un vol direct.	Жё вудрэ эн бийэ пур эн воль дирэкт.
Я бы хотел место у окна.	J'aimerais m'asseoir à côté du hublot.	Жэмрэ масуар а котэ дю убло.
Я бы хотел место у прохода.	J'aimerais avoir une place côté couloir.	Жэмрэ авуар ун пляс котэ кулюар.
Мы бы хотели сидеть вместе.	Nous aimerions nous asseoir côte à côte.	Ну зэмьрён ну засуар кот а кот.

Такси:

Вызовите мне, пожалуйста, такси.	Veillez m'appeler un taxi.	Вёйэ мапле эн такси.
Где стоянка такси?	Où se trouve la station de taxi ?	У сё трукв ля стасьён дэ такси ?
Мне нужно доехать до ...	Je dois me rendre à ...	Жё дуа мё рандр а ...
Пожалуйста, отвезите меня в аэропорт.	Je voudrais me rendre à l'aéroport.	Жё вудрэ мё рандр а льяэропор.
Пожалуйста, отвезите меня по этому адресу.	S'il vous plaît, conduisez-moi à cette adresse.	Силь ву пле, кондюизэ-муа а сэт адрэс.
Сколько времени займёт дорога?	Combien de temps cela prendra-t-il ?	Комбьен дэ там сёля прандра-тиль?
Побыстрее, пожалуйста, я опаздываю.	Pourriez-vous vous dépêcher s'il vous plaît ? Je suis en retard.	Пурье-ву ву дэпэшэ, силь ву пле? Жё суй ан рётар.
Остановите здесь, пожалуйста.	Arrêtez-vous ici s'il vous plaît.	Арэтэ-ву зиси, силь ву пле?
Уже приехали?	Sommes-nous arrivés ?	Сом ну аривэ?
Подождите меня, пожалуйста.	Pourriez-vous m'attendre s'il vous plaît ?	Пурье-ву матандр, силь ву пле?
Сколько с меня?	Combien vous dois-je ?	Комбьен ву дуаж?
Я могу расплатиться банковской картой?	Puis-je payer par carte bancaire ?	Пюиж пэйе пар кярт банкер?
Сдачи не надо.	Gardez la monnaie.	Гярдэ ля монэ.